



G.M. Lokoo

# **BENI** BENIN NIPPON

Magazine de l'Ambassade du Japon

► Edition 2021



## **S.E.M TSUGAWA Takahisa** Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire du Japon près la République du Bénin

Le 10 décembre 2020, j'ai présenté mes lettres de créance qui officialisent ma nomination en tant qu'Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire du Japon au Président de la République, S.E.M. Patrice TALON.

Depuis mon entrée en fonction, j'ai eu l'opportunité de voir à quel point les liens entre le Bénin et le Japon sont forts. Les échanges entre nos deux pays se sont davantage renforcés cette année, à travers la lutte commune contre la COVID-19, pour laquelle le Japon a apporté un soutien au Gouvernement du Bénin, entre autre à travers divers dons à l'OMS au Bénin.

Le mardi 26 janvier 2021, j'ai participé à la cérémonie de signature d'Echange de Notes de deux projets avec S.E.M. Aurélien AGBENONCI, Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération et en présence de S.E.M. Hervé HEHOMEY, Ministre des Infrastructures et des Transports. Le premier Echange de Notes était relatif au Projet de construction de l'échangeur du carrefour Vêdoko dans la ville de Cotonou qui représente un financement de 17 milliards 760 millions de francs CFA. Le second concernait le concept détaillé du Projet de renforcement des systèmes d'alimentation en eau potable dans les départements du Couffo et du Plateau, d'un coût de 645 millions de francs CFA. A travers ces projets, le Gouvernement du Japon, très soucieux de l'amélioration des performances socio-économiques du Bénin, témoigne une fois encore son amitié et sa solidarité au peuple béninois.

Enfin, j'ai eu l'honneur d'assister à la cérémonie de prestation de serment du Président de la République du Bénin, S.E.M. Patrice Talon, réélu pour un second mandat et dont le Gouvernement formé s'attèle déjà à poursuivre l'exécution du plan gouvernemental établi, il y a cinq ans.

Pour les années à venir, je souhaite que l'Ambassade du Japon continue de contribuer au renforcement de la coopération bénino-japonaise. Dans l'espoir que cette 4ème édition de BENI vous donne un aperçu de l'évolution des relations amicales entre le Bénin et le Japon, je vous souhaite une Bonne Lecture.

# Sommaire

<b>P3</b>	<b>Diplomatie</b>
<b>P5</b>	<b>Coopération</b>
<b>P16</b>	<b>Économie</b>
<b>P19</b>	<b>Culture</b>

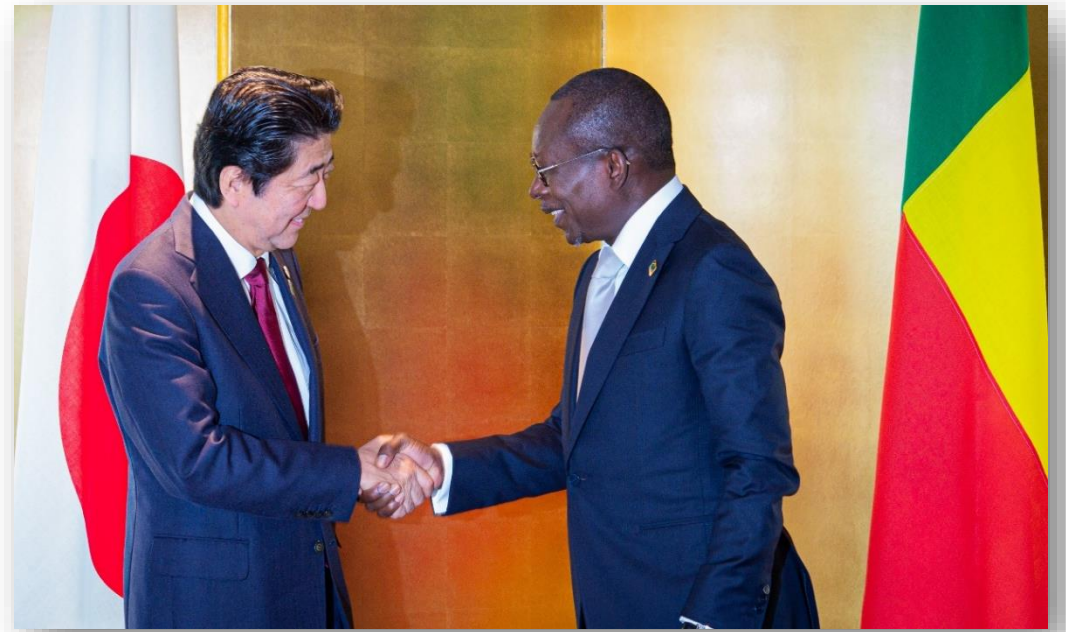
**BENI**

► Edition 2021

# Relations Nippo-béninoises

Les relations diplomatiques entre le Japon et le Bénin ont marqué leur soixantième anniversaire en 2020, et ont permis une relation étroite et amicale depuis l'Indépendance du Bénin. Onze ans après l'installation de l'Ambassade du Japon au Bénin, des projets de coopération s'étendent dans le domaine de l'infrastructure, de l'agriculture, de l'eau potable, de l'éducation, de la santé, de la formation professionnelle, etc.

La visite officielle de S.E.M. Patrice TALON au Japon à l'occasion de la 7<sup>ème</sup> Conférence Internationale de Tokyo sur le Développement de l'Afrique (TICAD 7) ainsi qu'à la cérémonie d'intronisation de Sa Majesté NARUHITO, Empereur du Japon, en 2019, sont des preuves tangibles de l'amitié nippo-béninoise.



<Echange entre le Président TALON et l'ancien Premier Ministre japonais ABE Shinzo>

S.E.M. TSUGAWA Takahisa, Ambassadeur du Japon a présenté sa lettre de créance à S.E.M. Patrice TALON au palais de la Marina, le 10 décembre 2020.

A cette occasion, ces derniers ont réaffirmé la nécessité de poursuivre les efforts de coopération entre les deux pays afin de renforcer davantage leur relation d'amitié en vue de la TICAD 8 en 2022.



<Cérémonie de remise de la lettre de créance>



<Concertation bilatérale annuelle 2020>

Malgré la pandémie de la COVID-19, la coopération entre le Bénin et le Japon continue. La concertation bilatérale annuelle entre le gouvernement béninois et le Japon, qui a eu lieu le 2 décembre 2020, était une des occasions pour réaffirmer les principes de coopération japonaise au Bénin, les projets en cours et pour échanger sur les besoins du Bénin.

Présidée par S.E.M. Abdoulaye BIO TCHANE, Ministre d'Etat Chargé du Plan et du Développement, cinq autres Ministres dont S.E.M. Aurélien AGBENONCI, Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération, S.E.M. Samou SEIDOU ADAMBI, Ministre de l'Eau et des Mines, S.E.M. Dona Jean Claude HOUSSOU, Ministre de l'Energie, S.E.M. Benjamin HOUNKPATIN, Ministre de la Santé, S.E. Madame Shadiya Alimatou ASSOUMAN, Ministre de l'Industrie et du Commerce, ainsi que S.E.M. Mahougnon KAKPO, Ministre des Enseignements Secondaire, Technique et de la Formation Professionnelle, y ont participé.

La **Conférence internationale de Tokyo sur le développement de l'Afrique (TICAD)** est un forum de dialogue politique de haut niveau entre le Japon et les pays du continent africain. Son objectif est de relever les défis liés au développement du continent, notamment en matière de réduction de la pauvreté, de croissance économique, etc. La 7<sup>ème</sup> édition de la TICAD s'est tenue à Yokohama au Japon du 28 au 30 août 2019. Forte de la participation de 53 pays africains et 108 organisations internationales, la TICAD 7 a donné lieu à des discussions axées sur le thème « Faire progresser le développement de l'Afrique en recourant aux peuples, à la technologie et à l'innovation ».

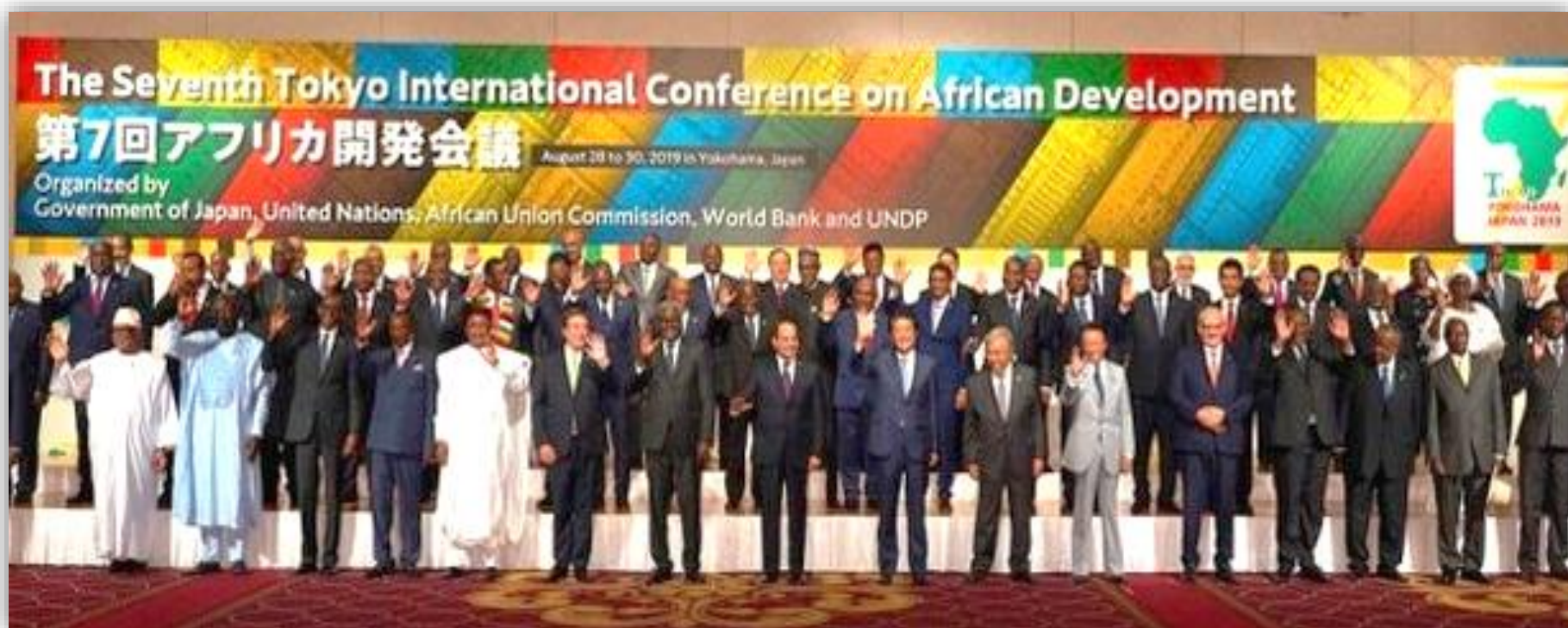


<Allocution de S.E.M. ABE Shinzo à la TICAD 7>



<Conférence à la TICAD 7>

La TICAD 7 a abouti à la Déclaration de Yokohama, qui établit trois piliers sur lesquels le Japon reposera sa coopération dans les années à venir, à savoir l'économie, la société, la paix et la stabilité. Depuis sa création en 1993, la TICAD ne cesse de gagner de l'importance en tant que conférence internationale et multilatérale qui a pour objectif de résoudre des questions de développement en Afrique, y compris dans le domaine de la santé, étroitement lié aux piliers de société susmentionnés.



<Photo de famille à la TICAD 7>

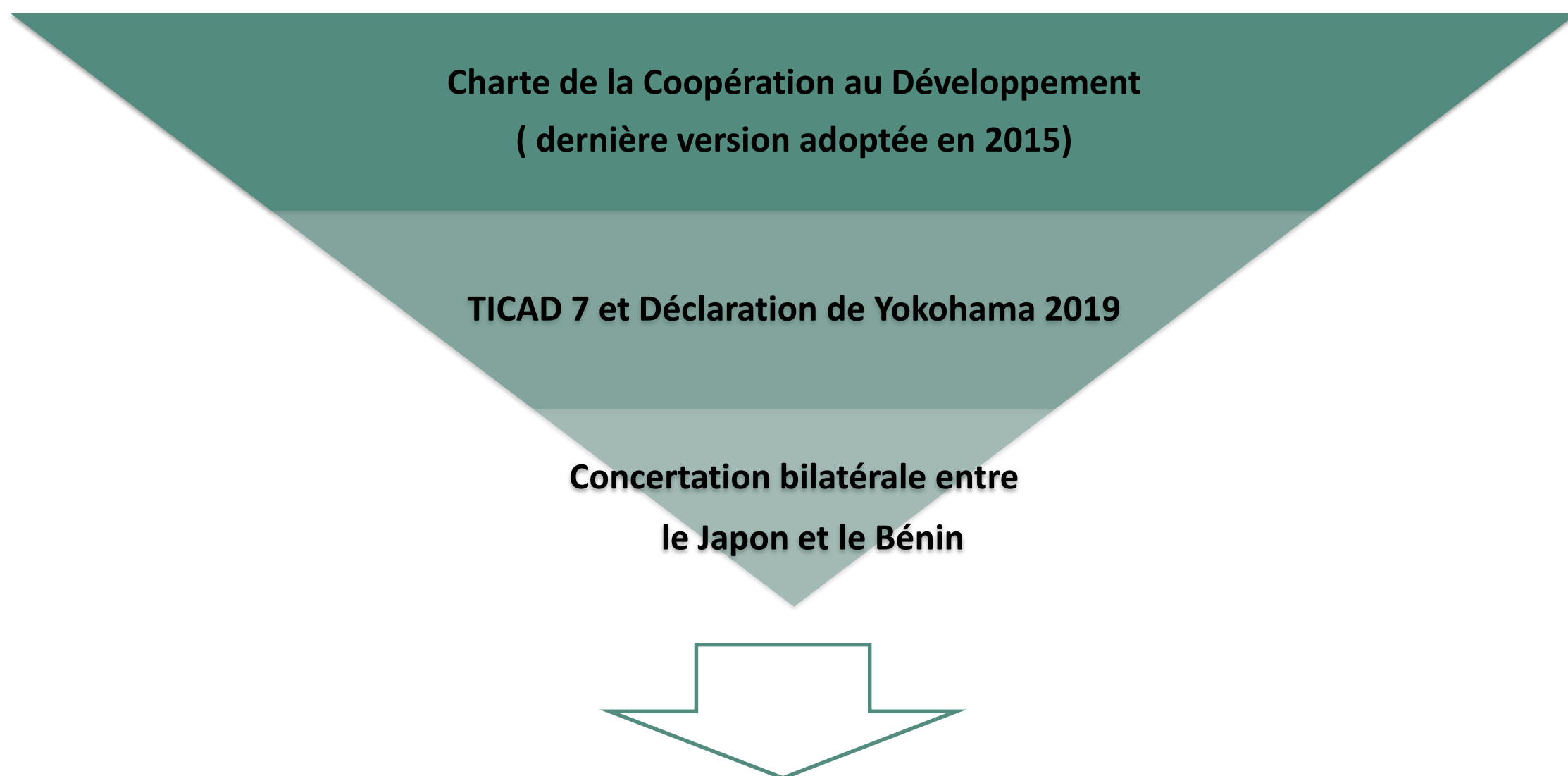
Depuis la TICAD 7, la pandémie de COVID-19 a révélé la vulnérabilité de tous les continents dans les secteurs médicaux et de la santé, notamment lorsqu'il s'agit de maladies infectieuses à propagation rapide. Il n'en est pas moins pour l'Afrique.

La **TICAD 8**, qui se tiendra en Tunisie en 2022, permettra aux États participants, de faire le point sur les accomplissements des objectifs de la TICAD 7, avec un accent sur la coopération dans le secteur de la santé et notamment la lutte contre les maladie infectieuses à propagation rapide telles que le Coronavirus. Vers la TICAD 8, le Japon continuera donc à œuvrer, en vue de réaliser la couverture santé universelle (CSU), en se basant sur le concept de sécurité humaine avec pour objectif de « Ne laisser de côté la santé de personne ». A travers la TICAD, le Japon a déjà apporté sa contribution à l'Afrique pour la lutte contre la COVID-19, notamment grâce à trois efforts :

- 1: Renforcement des capacités de l'Afrique à répondre à la COVID-19**
- 2: Construction d'un système de santé et médical résistant et inclusif**
- 3: Réponse aux impacts socio-économiques de la COVID-19**

# Principes de la coopération

Le projet effectué au Bénin est fondé sur la politique de coopération au développement destinée au Bénin, qui est le fruit d'un processus d'élaboration des grandes orientations. Il y a la Charte de la coopération au Développement adoptée en février 2015 comme grand principe qui cadre la politique d'assistance du Japon, la déclaration de Yokohama 2019 adoptée lors de la TICAD 7, ainsi que la concertation bilatérale annuelle entre le Japon et le Bénin.



## Politique de coopération au développement destinée à la République du Bénin

**Objectif final : La réduction de la pauvreté et l'amélioration des conditions de vie des Béninois par la croissance durable**

Le Japon fixe la Politique d'Assistance pour le Bénin faisant l'objet de l'aide publique du Japon en consultation avec la JICA, le gouvernement du Bénin et d'autres partenaires. Afin d'atteindre les grands objectifs qui sont *la Réduction de la pauvreté et l'Amélioration des conditions de vie des Béninois par la croissance durable*, les trois domaines prioritaires sont décidés ainsi ;

- 1. Aménagement d'Infrastructures (notamment l'infrastructure de qualité)**
- 2. Promotion des Industries**
- 3. Amélioration du cadre de vie de la population**

Le financement du Japon pour les projets de développement au Bénin est basé sur cette politique, conformément aux domaines prioritaires du « Programme d'Actions du Gouvernement (PAG) ». La Politique d'Assistance permet au Japon d'exécuter les projets, de manière plus efficace et convenable. Elle doit être révisée tous les 5 ans afin de répondre au besoins du gouvernement du Bénin.

Les projets de coopération au développement sont effectués à la demande du gouvernement du Bénin et en consultation avec l'Ambassade du Japon ainsi que le bureau de la JICA. Ces projets peuvent prendre les formes du don non remboursable, de la coopération technique et du prêt en yen japonais à conditions préférentielles.

# Présentation des projets

## QUELQUES REALISATIONS DU JAPON AU BENIN DE 2020 A 2021

N°	Projets	Montant FCFA	Observations
Projet de coopération bilatérale			
(1) Micro projets contribuant à la sécurité humaine			
1	Projet de construction et d'équipement de salles de classe, de laboratoire et de latrine au CEG Gbèdodé Houndjava, Ouidah	96 980 618	7 salles de classe et un laboratoire, équipés en mobilier avec une latrine inaugurés en mai 2021
2	Projet de construction et d'équipement de salles de classe et de latrine au CEG Savi Gakpé, Ouidah	93 043 564	8 salles de classe équipées en mobilier avec une latrine inaugurées en mai 2021
3	Projet de construction et d'équipement de salles de classe et de latrine au CEG Kpinnou et CEG Zounhouè Kpakpassa, Athiémé	94 511 696	8 salles de classe équipées en mobilier avec 2 latrines inaugurées en août 2021
4	Projet de construction et d'équipement de salles de classe, de laboratoire et de latrine au CEG Ahossougbeta, Abomey-Calavi	98 028 181	7 salles de classe et un laboratoire, équipés en mobilier avec une latrine inaugurés en août 2021
5	Projet de construction et d'équipement de salles de classe, de laboratoire et de latrine au CEG 3 Kétou	98 619 855	7 salles de classe et un laboratoire, équipés en mobilier avec 2 latrines inaugurés en août 2021
6	Projet de réalisation de trois forages équipés de pompe à motricité humaine à Glazoué	23 279 913	Grâce à ce projet, les populations de trois villages de Glazoué ont un accès facile à l'eau potable depuis le 13 juillet 2021
(2) Aide financière non-remboursable			
1	Projet d'équipements médicaux	1 500 000 000	Remise d'équipements au gouvernement le 15 juin 2021 pour accompagner le Bénin dans la lutte contre la COVID-19
2	Projet de construction de l'Echangeur du carrefour Vêdoko	17 760 000 000	Démarrage sur le terrain en avril 2022 pour 25 mois de travaux et rendra fluide la circulation pour la dynamique économique du pays
3	Concept de base du projet de renforcement des systèmes d'alimentation en eau potable dans les départements du Couffo et du Plateau	645 000 000	L'échange de Notes a été signé en janvier 2021. Le coût global du projet sera connu à la fin des études de concept de base qui sont en cours
4	Assistance Alimentaire de l'année fiscale 2019	1 750 000 000	5 600 tonnes de riz ont été remises au Bénin le 25 juin 2021
5	Projet de Construction des Ecoles Primaires dans le Département de l'Atlantique	7 285 000 000	Environ 176 salles de classe et 146 latrines ont été inaugurées le 15 juin 2021 dans 33 écoles du département de l'Atlantique
(3) Projet de coopération sur le fonds de contrepartie			
1	Réalisation des microprojets sociocommunitaires par les fonds de contreparties - construction d'infrastructures scolaires et aménagements hydrauliques	7 000 000 000	98 modules de 3 salles de classe, 58 modules de 4 salles de classes, 2 retenues d'eau, 4 laboratoires et 99 latrines sont en cours de construction
(4) Projet de Coopération multilatérale			
1	Building resilience against the increasing risks of violent extremism from neighboring countries	475 000 000	En cours d'exécution par l'UNICEF et permettra de prévenir l'extrémisme violent
2	Strengthening security at the western north borders of Benin	336 000 000	En cours d'exécution par l'OIM et permettra d'améliorer la gestion des frontières du Bénin



<Photo de famille à l'occasion de la fête sportive organisée par des volontaires dans une EPP de Sakété >

L'Agence Japonaise de Coopération Internationale (JICA) est active dans plus de 150 pays et régions. Elle est chargée de la mise en œuvre de l'Aide Publique au Développement (APD) du Japon tels que des projets de don effectués par le budget du Ministère des Affaires étrangères du Japon.

Après la signature du protocole d'accord entre le Bénin et le Japon en 2003, le programme JOCV (Japan Overseas Cooperation Volunteers) au Bénin a démarré en mars 2005. Le Bureau de Cotonou est devenu JICA BENIN en avril 2007. Durant plus de 15 ans, les activités de la JICA se sont étendues dans des secteurs tels que l'éducation, la santé, l'eau, l'agriculture, la pêche, la pisciculture et l'infrastructure.



## 【Domaines d'intervention de la JICA Bénin】

- Aménagement d'Infrastructures  
Infrastructures routières/Développement énergétique et urbain
- Promotion des Industries  
Pêche/Pisciculture/Agriculture
- Amélioration du cadre de vie de la population  
Eau/Education/Santé
- Activité de volontaires (JOVC) au Bénin  
De 2005 à ce jour, la JICA – JOCV a envoyé environ 330 volontaires au Bénin principalement dans les domaines de l'éducation, la santé communautaire, le développement agricole et l'appui aux personnes vulnérables.





## Projet de construction et d'équipement de salles de classe dans les écoles primaires publiques du département de l'Atlantique



<Salles de classe nouvellement construites à l'EPP de FONSRAME à OUIDAH >



< Salles de classe nouvellement construites à l'EPP Dékanmé 2 >

La signature de l'Echange de Notes a été faite en décembre 2017 pour un montant d'environ 7 milliards 285 millions de FCFA. Ce financement a permis la construction de 176 salles de classe dans 33 écoles incluant la mise en place de 146 latrines et de 8 salles de classe dans 2 écoles maternelles dans le département de l'Atlantique.

La construction a été achevée en mars 2021 et la cérémonie d'inauguration s'est tenue le 15 juin 2021. Ce projet permettra d'assurer de bonnes conditions d'apprentissage et de travail tant aux élèves qu'aux enseignants. A ce jour, le Japon a contribué à la réalisation de plus de 1.200 salles de classe au Bénin.

Je suis la responsable des élèves de l'EPP de FONSRAME à Ouidah. Depuis la construction de ces bâtiments neufs, nous étudions dans de très bonnes conditions. Ma joie est celle de tous mes camarades dont je porte la parole. En représentant tous mes camarades, je promets au peuple japonais que nous tâcherons d'utiliser efficacement les salles de classe. Je remercie infiniment le peuple japonais.



# Présentation des projets

## Construction de l'échangeur du carrefour Vêdoko



< Image montrant un pont et une intersection de l'échangeur du carrefour Vêdoko >

S.E.M. TSUGAWA Takahisa, Ambassadeur du Japon, a procédé le 26 janvier 2021 à la signature de l'Échange de Notes qui consacre l'accord de deux importants projets de développement au Bénin.

Il s'agit du « **Projet de construction de l'Échangeur du carrefour Vêdoko dans la ville de Cotonou** » pour un montant de 17 milliards 760 millions de FCFA. Il fait suite à l'Échange de Notes signé le 13 mars 2020 portant sur le concept détaillé dudit projet et ayant un coût de 615 millions de FCFA.

Ce projet important sera réalisé par des entreprises japonaises qui travailleront conjointement avec des entreprises béninoises, afin d'assurer le transfert de compétences et de savoir-faire.

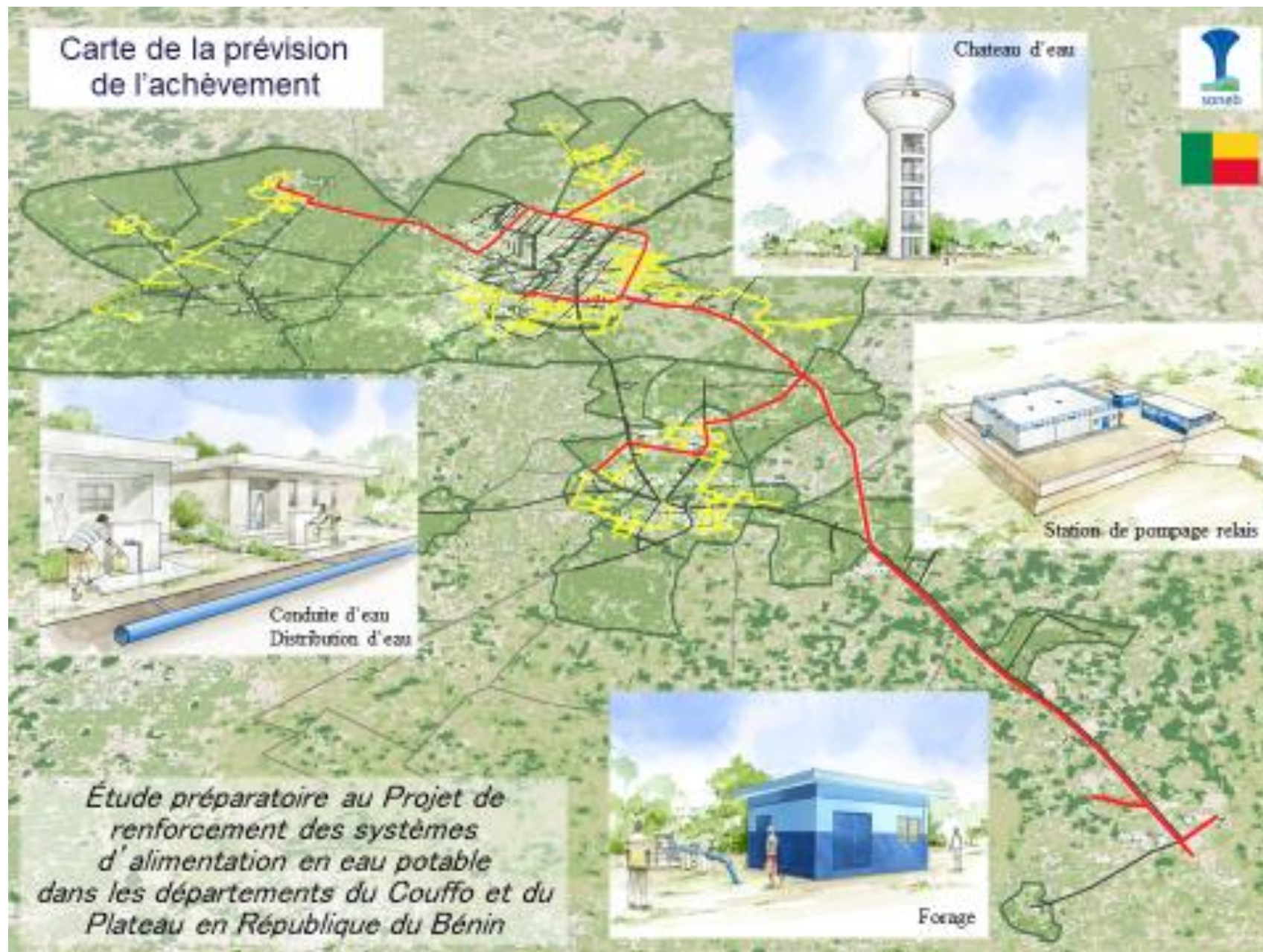
La phase pratique dudit projet va démarrer en avril 2022 pour une durée de 25 mois et permettra de rendre fluide la circulation pour la dynamique et l'efficacité économique du Bénin.



< Cérémonie de signature des échanges de Notes >

## Projet de renforcement des systèmes d'alimentation en eau potable dans les départements du Couffo et du Plateau

Le second Echange de Notes signé le 26 janvier 2021 est le concept détaillé du « Projet de renforcement des systèmes d'alimentation en eau potable dans les départements du Couffo et du Plateau » d'un coût de 645 millions de francs CFA.



Le Gouvernement ambitionne d'assurer l'accès à l'eau potable à toutes les populations du Bénin à l'horizon 2021. A cet effet, des progrès notables ont été enregistrés ces dernières années, mais certaines zones ont encore des difficultés à s'approvisionner en eau potable.

C'est pour accompagner le gouvernement du Bénin engagé à mettre fin aux problèmes liés à l'accès des populations à l'eau potable que le gouvernement du Japon a approuvé le concept détaillé du « Projet de renforcement des systèmes d'alimentation en eau potable dans les départements du Couffo et du Plateau ». Ce projet prend en compte les Communes d'Aplahoué, de Djakotomey et de Dogbo dans le département du Couffo et la Commune de Sakété dans le département du Plateau. Il permettra de desservir plus de 130 000 personnes, en eau potable dans les deux départements.



Le coût global du projet sera connu à la fin des études relatives au concept détaillé et sa réalisation permettra de soutenir la noble ambition du Gouvernement qui est d'assurer l'accès à l'eau potable à toutes les populations du Bénin très prochainement.



<Présentation des équipements médicaux reçus par S.E.M. Benjamin HOUNKPATIN et S.E.M. TSUGAWA Takahisa>

S.E.M. TSUGAWA Takahisa, Ambassadeur du Japon, a procédé le vendredi 25 juin 2021 à la cérémonie de remise d'équipements médicaux en compagnie de S.E.M. Benjamin HOUNKPATIN, Ministre de la Santé.

Le Projet de fourniture d'équipements médicaux, dont le montant s'élève à 1 500 000 000 de FCFA, a pour objectif de contribuer davantage au renforcement du système sanitaire du Bénin, afin de lutter contre la pandémie de la COVID-19. Ce projet permet ainsi la fourniture d'un système de radiographie, de moniteurs de chevet, de moniteurs centraux, d'électrocardiogrammes et d'ambulances.

Ce projet constitue pour le peuple béninois, une nouvelle manifestation de soutien et d'engagement du Japon à appuyer le Bénin dans ses efforts quotidiens pour améliorer l'offre de soins aux populations.



<Des véhicules offerts à l'OMS>

Dans le secteur de la santé, le Japon a également financé le « Projet de lutte contre les épidémies de maladies infectieuses graves à propagation rapide au Bénin » à travers l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) pour un montant total de 75 000 000 de FCFA. Ce projet a permis à l'OMS de renforcer ses capacités d'intervention rapide, afin de mieux accompagner le gouvernement du Bénin à faire face aux défis de la surveillance, du dépistage et de la prise en charge des maladies infectieuses graves dans le pays.

L'engagement du Japon à renforcer le système de santé au Bénin s'inscrit dans une large et globale vision de promotion d'un système de santé résilient pour la qualité de vie. Durant cette période critique de pandémie mondiale de la COVID-19, il importe de rendre encore plus dynamique la coopération Bénino-Japonaise afin de préserver cette noble vision.

## Interview du président de l'Amicale des Anciens Bénéficiaires de Bourses Japonaises (2A2BJ)

### Qu'est-ce que 2A2BJ?

L'Amicale des Anciens Bénéficiaires de Bourses Japonaises (2A2BJ) est une association créée en 2013 par les cadres de différents secteurs de l'administration béninoise qui, au cours de leur carrière, ont eu l'opportunité de bénéficier d'une bourse de stage de formation pour aller étudier au Japon.

Depuis sa création, elle continue son petit bonhomme de chemin et connaît 154 membres à ce jour.



<Membres de 2A2BJ>

### Dans quels domaines vos membres ont étudié au Japon ?

Etant donné que 2A2BJ est une association qui regroupe les cadres de tous les secteurs de l'administration béninoise, il va de soi que les stages reçus aient d'impacts sur chacun desdits secteurs. Les stagiaires, membres de l'amicale, ont bénéficié de formations à durée variable, par exemple dans les domaines ci-après : **Education – Santé – Agriculture – Pêche – Eau – Energie – Diplomatie – Administration générale Etc.** En d'autres termes, presque toutes les branches de l'administration sont impactées par ces bourses de stages. Les thématiques abordées lors des stages sont d'ordre technique et très diversifiées ; leurs choix relèvent de l'initiative des administrations d'origine ou parfois des stagiaires eux-mêmes.



<Photo de famille après une formation organisée par 2A2BJ>

### Quelles activités initiez-vous pour valoriser vos acquis du Japon ?

Les activités que 2A2BJ initie pour valoriser et pérenniser les acquis capitalisés au Japon sont de plusieurs ordres. Elles se résument pour le moment en :

#### (1) Des formations de renforcement de capacités dans différents secteurs

Dans ce cadre, plusieurs sessions de formations ont été déjà organisées au profit des cadres des secteurs de l'éducation, de la santé, de l'agriculture, la pêche, de l'eau ;

#### (2) Des appuis techniques et des formations à l'endroit de certains groupes cibles de la population

Par exemple, des groupements de femmes ont été formés pour la conservation de la tomate et du poisson ;

#### (3) Des appuis en matériels et des formations en faveur de certaines structures à caractère social telles que les écoles et les centres de santé.



<Activité anti-COVID-19>

# Formation professionnelle

## Programme de formation de CFAO MOTORS BENIN – Engagement d’une entreprise japonaise



< Séance d'apprentissage >

La société CFAO MOTORS BENIN, filiale du groupe japonais Toyota Tsusho Corporation, organise avec le concours de l’Ambassade du Japon et la JICA, une formation à l’intention des enseignants de la mécanique automobile des lycées techniques du Bénin. Cette initiative a démarré le 2 mars 2020 et trois sessions de formation de deux semaines ont été organisées pour former 33 enseignants sur les outils pédagogiques de la mécanique automobile. Pour mieux faire connaître cette initiative au public, une équipe du Magazine BENI a réalisé une interview avec Mme **Hyphigénie ATROKPO**, Responsable des Ressources Humaines à CFAO MOTORS et quelques autres acteurs clés de la formation.

**Mme ATROKPO, quelles sont les raisons qui ont motivé la CFAO MOTORS à s’engager dans cette formation?**

En tant qu’entreprise responsable et citoyenne, la CFAO MOTORS BENIN est consciente de l’impact d’une formation professionnelle sur le développement économique et social du pays. C’est la raison pour laquelle, en partenariat avec l’Ambassade du Japon, la JICA et le Ministère de l’Enseignement Technique, nous avons donc proposé de mettre à disposition des enseignants des lycées techniques et professionnels notre expertise dans le domaine de la mécanique automobile.



**Quelles sont les leçons apprises de la mise en œuvre de cette initiative ?**

Nous avons noté que les enseignants ont un réel besoin d’outils pédagogiques mieux adaptés. L’apport de professionnels permet de compléter la formation des enseignants à travers une approche différente, plus pratique et plus axée sur « métier ». Nous avons également noté qu’il ne faut pas nécessairement de gros moyens pour mettre en œuvre des initiatives de formation qui auront un impact notable sur les Centres et Lycées de Formation Technique et Professionnelle.



< Formateur >

**Bonjour Monsieur, veuillez-vous présenter et dites-nous ce que vous pensez de cette initiative de CFAO MOTORS.**

Je suis Fabien GOUKODADJA, ancien Responsable de l’Atelier à CFAO MOTORS, retraité et actuellement formateur dans le cadre de l’initiative CFAO MOTORS. La formation des formateurs en mécanique automobile que j’anime au profit des enseignants des lycées techniques et professionnels du Bénin est une initiative louable qui mérite d’être pérennisée. Pour rendre durable cette initiative, il convient de réfléchir à un format axé sur le suivi et la durée avec un programme de formation plus approfondie.

**Témoignage d’un apprenant à la formation**

Grâce à cette formation, nous sommes maintenant mieux outillés sur les différentes méthodes de diagnostic et de remédiation des pannes. Nous pouvons donc désormais mieux accompagner nos élèves dans leur processus d’apprentissage.



## Aide aux projets locaux contribuant à la sécurité humaine (APL)

L'APL est un programme de financement japonais fournissant un soutien aux organisations non-lucratives qui travaillent pour l'amélioration des conditions de vie des populations. Les principaux domaines couverts par ce programme sont l'éducation, la santé, l'approvisionnement en eau potable et toutes les actions relatives à la réduction de la pauvreté. Afin de mieux faire connaître ce programme au public, une équipe du Magazine BENI a réalisé une interview avec quelques acteurs du « Projet de construction d'une maternité au Centre de santé de Sèhoun, Abomey », financé par le Japon.



**Bonjour Madame, veuillez-vous présenter aux lecteurs du magazine BENI et parler de votre coopération avec l'Ambassade du Japon.**

Je suis Mme Josiane AVOGNON, Directrice Exécutive de l'ONG « Help for Development ». Nous avons initié le « Projet de construction d'une maternité au Centre de santé de Sèhoun, Abomey » et soumis au financement du programme APL de l'Ambassade du Japon. Compte tenu de la pertinence de ce projet, il a été approuvé par le Japon et le contrat de don a été signé en décembre 2017. Le projet a permis au Centre de Santé de Sèhoun de disposer d'un module de salles de maternité avec équipements sanitaires, d'un logement de sage-femme, de toilettes externes, d'une paillote adaptée pour les prises de poids et les séances dédiées aux vaccinations des enfants et d'un groupe électrogène pour l'électrification dudit centre. La contribution japonaise à cette réalisation s'élève à plus de 57 000 000 de FCFA y compris les frais du cabinet ayant audité le projet après son achèvement. Je profite de l'occasion pour remercier le peuple japonais de cette notable assistance qui contribue à sauver des vies humaines.



L'inauguration du projet a été faite le 4 juillet 2018 et a connu la participation de plusieurs autorités béninoises dont le Préfet du Département du Zou et le Maire de la Commune d'Abomey.



**Le responsable du Centre de Santé de Sèhoun parle de l'impact du projet.**

Je suis Madame Nathalie ANIAMBOSSOU, Sage-femme et Responsable du Centre de Santé de Sèhoun. Ce projet du Japon a permis d'augmenter largement le taux de fréquentation du centre car les infrastructures réalisées sont attrayantes et rassurantes. Le projet contribue également à l'amélioration de la qualité des soins médicaux pour la satisfaction des patients. Nous ne pouvons que remercier le généreux donateur de cette belle œuvre.

Le 21 mai 2021, l'Ambassadeur du Japon s'est entretenu avec le Ministre de la Santé de la République du Bénin, S.E.M. Benjamin HOUNKPATIN. Nous partageons avec vous ses mots concernant son expérience professionnelle au Japon.



<S.E.M. TSUGAWA Takahisa et S.E.M. Benjamin HOUNKPATIN>

## ***Comment s'est déroulée votre expérience professionnelle au Japon ?***

L'expérience que nous avons eue au Japon dans le cadre des soins maternels et néonataux a été très riche. Elle a été riche d'un point de vue médical et aussi en termes de découverte de la culture japonaise. Cette expérience a apporté un plus, aussi bien dans ma pratique en tant que gynécologue obstétricien que dans la position que j'occupais à la Direction de la Santé de la mère et de l'enfant.

## ***Quels sont les éléments de la culture et des traditions japonaises qui vous ont le plus marqué ?***

Ce qui m'a marqué c'est la ponctualité, la rigueur, le respect de l'ordre et la découverte de l'art culinaire japonais. Je me suis aussi rendu compte qu'il y a des réalités qui sont aussi bien inhérentes à l'Afrique qu'au Japon. C'est le cas des difficultés d'accès aux soins de santé dans certaines zones, qui existent au Japon et pour lesquels il y a des approches de solutions. Enfin, il y a aussi les maisons de santé, qui sont des environnements conviviaux où la femme est suivie durant sa grossesse.

## ***Quels points importants et utiles avez-vous retenus durant votre séjour au Japon ?***

La première chose c'est l'approche qui est utilisée pour la pratique des soins, aussi bien pour la mère que pour l'enfant. Secondement, c'est la manière dont au niveau du Japon toutes les personnes sont amenées à fréquenter les services de santé. Nous avons aussi découvert une autre manière de faire les soins en médecine de pointe.

## ***Avez-vous des conseils pour les Béninois qui vont en expérience professionnelle au Japon ?***

Il faut se préparer mentalement pour tirer le maximum de cette expérience et aussi avoir échangé avec des personnes qui ont eu à prendre part à cette expérience. Cela permet d'avoir une meilleure idée de ce qu'on va vivre et de se fixer des objectifs personnels. Ça m'a aussi été très utile d'apprendre des mots de japonais avant de partir. C'était de l'auto-formation mais ce serait bien que les gens puissent être encadrés et qu'on leur apprenne de façon formelle quelques mots, avant le départ.

## ***Dans le cadre de la coopération bénino-japonaise, nous avons réalisé plusieurs projets dans le domaine de la santé, pouvez-vous dire quelques mots sur ces projets et les perspectives de cette coopération pour la suite ?***

Dans le cadre de la coopération, il y avait d'abord le projet du CHU-MEL qui a permis de mettre en place le bloc maternité, l'accouchement en style libre, le système 5s Kaizen et la classe des mères. Le projet de construction de l'hôpital d'Allada a permis de mettre en place cet hôpital innovant qui aujourd'hui nous sert à gérer les cas de COVID-19. Nous avons aussi bénéficié d'un renforcement de compétences majeur. Tout se passe très bien et j'espère que cela va bien se poursuivre.

**GRAND REMERCIEMENT A S.E.M LE MINISTRE !**



## AET & Associates

Nantie d'un capital d'expériences à travers la construction de l'Hôpital d'Allada dans le cadre de la coopération japonaise, l'entreprise japonaise AET & Associates contribue aux nouveaux projets. A cet effet, M. ENDO nous a parlé d'un de ses projets ambitieux.



< Photo de famille de l'équipe d'AET&Associates avec l'Ambassadeur du Japon >

*Parlez-nous un peu de votre nouveau projet.*

**Nous avons un projet de construction de l'hôpital de zone d'Avrankou dans l'Ouémé**, qui sera un centre remarquable pour Avrankou, Adjarra et Akpro-Missérété. Ce sera un hôpital général doté d'équipements médicaux, un centre de la même capacité que l'hôpital d'Allada, avec 150 lits, une unité de soins intensifs, un accueil d'urgences, de cas obstétricaux, etc.

Il convient de noter que dans cette zone autour de la ville d'Avrankou, aucun hôpital de zone n'existait. La construction permettra donc de diminuer les peines des patients ainsi que les difficultés dans cette zone où l'augmentation de la population est remarquable.

*Quelle ambition avez-vous à travers vos nouveaux projets?*



< Hôpital d'Allada >

**L'hôpital d'Allada** a été construit suivant une forme de modèle, fréquemment vu notamment dans les grands hôpitaux au Japon et dans les pays occidentaux. Il était un modèle révolutionnaire et novateur au Bénin. Notre objectif est de construire des hôpitaux lumineux, attrayants et sains en tenant compte du climat béninois, la lumière naturelle et la mesure du vent dans notre projet. J'espère que l'idée de design adoptée s'étendra partout sur le continent africain.

## Financement par la JBIC



<Signature de ligne de crédit entre le Vice-président de JBIC et le Ministre de l'économie et des finances>

La Japan Bank for International Cooperation (JBIC) est une institution de crédits entièrement détenue par l'Etat japonais. Elle contribue au bon développement de l'économie et de la société, au Japon et partout dans le monde.

La JBIC soutient, en Afrique, les activités des entreprises japonaises ainsi que le développement économique du continent. La JBIC élargit chaque année son champ d'intervention en Afrique. En tant qu'institution financière publique, la JBIC apporte des soutiens financiers durables et à long terme pour la promotion du développement économique de l'Afrique.

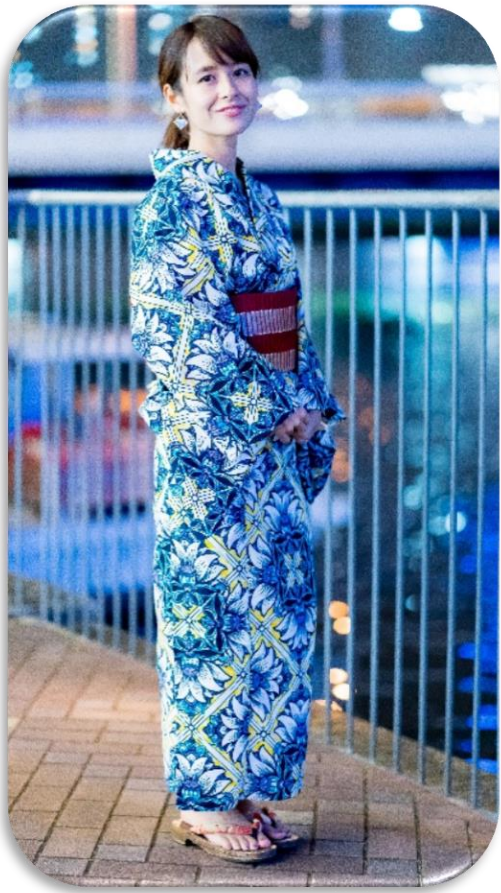
La JBIC a signé le 24 mars 2021 un accord général pour l'octroi d'une ligne de crédit avec le Gouvernement de la République du Bénin d'un montant maximal de 30 millions d'euros, dont la part de la JBIC est de 18 millions d'euros.

Cette ligne de crédit, premier octroi de la JBIC au Bénin, s'inscrit dans le cadre de l'opération GREEN qui est destinée à fournir, à travers le Gouvernement du Bénin, les fonds nécessaires à la mise en œuvre de projets pour la préservation de l'environnement au Bénin.

### Les trois piliers du soutien de la JBIC pour l'Afrique

- 1. Soutenir les investissements liés à des questions sociales et environnementales**
- 2. Renforcer la coopération avec des organisations internationales et des institutions publiques d'autres pays**
- 3. Renforcer davantage les exportations et les investissements des entreprises japonaises**

## Chérie COCO



**Madame Kawaguchi, Directrice Représentante de l'entreprise japonaise Chérie COCO vient de nous présenter son activité qui crée un lien entre le Bénin et le Japon.**

Bonjour! Je m'appelle KAWAGUCHI Riho, et je suis Directrice Représentante de l'entreprise Chérie COCO. Après mes études, j'ai été affectée au Bénin en tant que volontaire de la JICA en 2014. Avec une connaissance béninoise, nous avons créé Chérie COCO, pour la commercialisation de pagne pendant ma mission. Cela fait depuis le mois de mai 2017 que j'ai établi une entreprise au Japon.

Malgré la fin de mes missions en 2016 en tant que volontaire japonaise, j'ai fait un aller-retour entre le Bénin et le Japon, afin de continuer les activités de mon entreprise. La situation sanitaire ne me permet pas de venir au Bénin ces derniers temps, mais cela ne m'empêche pas de mener nos activités tout en travaillant avec mes collaborateurs.

### Qu'est-ce qui a inspiré la création de « Chérie COCO »?

L'inspiration m'est venue après avoir rencontré une mère célibataire qui avait un fils de deux ans à cette époque-là, lors de mes travaux en tant que volontaire de la JICA. Bien qu'elle ait terminé ses études dans une école de couture, elle n'avait ni de machine à coudre ni d'atelier et ne pouvait pas travailler. Elle plaçait sa confiance en son entourage. Notre bonne relation d'amitié m'a motivée à l'aider et j'étais frappée par une idée de confection de vêtements avec de magnifiques tissus africains colorés qui sont disponibles au Bénin.

Par ailleurs, au Bénin, surtout à la campagne, les couturiers sont partout. J'ai donc décidé d'entrer sur le marché du Japon. Il y a quelques années, les vêtements africains n'étaient pas encore populaires au Japon. J'ai donc décidé de fabriquer des vêtements spéciaux appelés « yukata », qui sont des kimonos d'été. Les « yukata » sont faciles à porter et leur fabrication est facile pour les couturiers béninois de formation basique. En fait, beaucoup de couturiers de bon niveau au Bénin n'ont pas de travail, donc nous travaillons en faisant des efforts chaque jour pour employer autant d'artisans que nous pouvons.



<Mme Kawaguchi et son équipe Chérie COCO>

### Quelle a été votre plus grande difficulté dans cette aventure ?

La plus grande difficulté a été la différence culturelle.

Il m'a été difficile au début de fabriquer des produits destinés au marché japonais, en terme de contrôle de qualité car il fallait beaucoup veiller aux décalages de couture et aux différences de mesures. De plus, les artisans sont rarement munis de téléphones portables avec possibilité d'accès à internet. Je travaille donc essentiellement avec mon partenaire local, mais il est difficile d'acheter des pagnes à distance, parce que de nombreux magasins n'autorisent pas la prise de photos. La distance rend également la perception de la couleur et le toucher très difficiles.

### Message aux lecteurs de BENI

Chérie COCO est une marque qui est née d'une rencontre fortuite au Bénin. Je n'avais pas initialement lancé la marque pour fabriquer des produits dans un pays en développement. Mon objectif actuel est de développer notre service dans divers domaines en plus de la fabrication, comme le projet que j'ai lancé l'année dernière, destiné à reverser les recettes de certains de mes produits à des activités de soutien à l'éducation au Bénin, afin que les Béninois, que j'aime beaucoup, puissent vivre plus confortablement.

## Ambassadeur de bonne volonté pour la diffusion de la cuisine japonaise



<S.E.M TSUGAWA Takahisa, Ambassadeur du Japon (droite) et M. Jean Charbel KARAM (gauche) lors de la cérémonie >

Le jeudi 25 février 2021, Monsieur Jean Charbel KARAM, gérant du restaurant japonais « Wasabi » à Cotonou, à reçu un certificat de nomination au titre d'« Ambassadeur de bonne volonté pour la diffusion de la cuisine japonaise ». Cette distinction, première en Afrique, lui a été remise en reconnaissance de sa contribution au rayonnement de la cuisine et de la culture japonaise au Bénin. La cérémonie, présidée par S.E.M. TSUGAWA Takahisa a donné lieu à une dégustation de mets traditionnels japonais.

Le titre d'« Ambassadeur de bonne volonté pour la diffusion de la cuisine japonaise » est né à l'initiative du Ministère japonais de l'Agriculture, des Forêts et de la Pêche. Ce titre est décerné aux personnes reconnues par le Gouvernement du Japon pour la diffusion de la culture japonaise dans le monde à travers la cuisine traditionnelle japonaise.

Les Ambassadeurs de bonne volonté sont entre autres engagés à la dissémination d'informations sur la cuisine et l'art de manger japonais, ainsi qu'à la participation à toute activité ou initiative de relations publiques liées à la cuisine japonaise. L'Ambassade du Japon souhaite et encourage la continuation des initiatives de promotion de la culture japonaise au Bénin.



<Dégustation de sushi et sashimi>

## Qu'est-ce que le « washoku » ?

Aujourd'hui, la **cuisine japonaise**, dite le « **washoku** » en japonais, ne se limite pas aux « **sushi** », et elle est très variée. Rien que pour le « **sushi** », il existe de nombreuses variétés.

En 2013, le « **washoku** » a été inscrit au patrimoine culturel immatériel de l'humanité de l'UNESCO (Organisation des Nations unies pour l'éducation, la science et la culture).

Selon l'UNESCO, le « **washoku** » est une pratique sociale japonaise basée sur un ensemble de savoir-faire, de connaissances, de pratiques et de traditions liés à la production, au traitement, à la préparation et à la consommation d'aliments.

Il est associé à un principe fondamental de respect de la nature étroitement lié à l'utilisation durable des ressources naturelles. Les connaissances de base et le savoir-faire associé au « **washoku** », comme le bon assaisonnement des plats cuisinés à la maison, se transmettent au sein du foyer, lors du partage des repas.



< Riz aux couleurs béninoises (inspiré par le bento japonais), Frites de crevettes, Teriyaki de poulet et Karaagé, Bœuf grillé au miso, Maki d'oshinko >

## Kwabo ! SAMURAI chef cuisinier de la résidence de l'Ambassadeur du Japon au Bénin

### Qu'est-ce que la fonction de chef cuisinier de la résidence du chef de mission diplomatique ?

Aujourd'hui, il y a plus de 200 missions diplomatiques japonaises dans le monde entier. Dans chaque mission diplomatique, les cuisiniers de la résidence soutiennent les activités diplomatiques des ambassadeurs, consuls généraux et autres diplomates avec leur cuisine et contribuent avec efficacité à la diplomatie japonaise.

Sur le compte officiel Facebook de l'Ambassade du Japon au Bénin, nous présentons les arts culinaires du chef cuisinier de la résidence de l'Ambassadeur du Japon au Bénin, Monsieur OKAMOTO Jun, dans un article intitulé « Kwabo ! SAMURAI chef cuisinier de la résidence de l'Ambassadeur du Japon près le Bénin ».



< Deuxième plat d'un déjeuner officiel : Kakiagué de crevettes et de légumes et udon >



< Udon fait à la main >

Nous vous présentons le « **washoku** » à travers les plats de M. OKAMOTO.

Les deux photos à gauche sont ce que M. OKAMOTO a cuisiné pour le deuxième plat d'un déjeuner officiel. Il s'agit de kakiagué de crevettes et de légumes et « **udon** » à la main.

Le « **Kakiagué** » est une sorte de friture de légumes. En général, nous utilisons des légumes tels que l'oignon, les carottes, les haricots verts émincés, etc. Ces légumes sont mélangés avec de la farine, un peu d'eau et du sel. Nous formons des galettes et les faisons frire. Il est également possible d'ajouter des fruits de mer comme les crevettes ou les huîtres, etc.

Les « **Udon** » sont des grosses nouilles faites avec de la farine de blé. Nous les mangeons comme toutes autres nouilles. Les Japonais font du bruit en mangeant les nouilles et cela n'est pas considéré comme un acte d'impolitesse. Nous pouvons manger les « **Udon** » froids mais aussi chauds.



< Présentation des plats >

# Coupes de l'Ambassadeur

Dans le cadre des activités culturelles de l'Ambassade, la compétition dénommée « La Coupe de l'Ambassadeur de Judo » se succède et a atteint sa 6<sup>ème</sup> édition en mars 2020. Il y a également « la Coupe de l'Ambassadeur de Karaté-do », qui a eu lieu en décembre 2019 à Cotonou (1<sup>ère</sup> édition). Ces événements à la fois culturels et sportifs reçoivent une grande adhésion de la part du public et des acteurs culturels béninois.



<Prise de judo, Coupe de l'Ambassadeur de Judo, 6<sup>ème</sup> édition en 2020>



<Démonstration, Coupe de l'Ambassadeur de Karaté-do, 1<sup>ère</sup> édition en 2019>

La 6<sup>ème</sup> édition de la Coupe de l'Ambassadeur de Judo a été organisée au Hall des Arts à Cotonou par l'Ambassade du Japon en collaboration avec la Fédération Béninoise de Judo. Elle a été, à l'instar des autres éditions, une occasion de promouvoir des échanges culturels entre le Japon et la République du Bénin. Plusieurs grandes entreprises comme la CFAO Motors Bénin, une filiale de TOYOTA-TSUSHO Corporation, et la société Sanko ont également participé à la 6<sup>ème</sup> édition, en tant que co-organisateurs. Ainsi, nous avons pu remarquer la présence de Mme N'neza MEGAMO, Représentante de la CFAO Motors Bénin, M. Anicet GLITHO, Président de la Fédération Béninoise de Judo, quelques officiels béninois et un grand nombre de judokas repartis dans les catégories hommes et dames, cadets, juniors et seniors provenant de tous les départements du Bénin. La 1<sup>ère</sup> édition de la Coupe de Karaté-do en 2019 a connu aussi un grand succès.



<Trophées et médailles (Judo, 3<sup>ème</sup> édition)>

L'objectif de l'Ambassade du Japon, à travers ces rencontres, est de créer un espace de brassage et de partage des valeurs culturelles de Judo et de Karaté-do au Bénin. C'est la raison pour laquelle l'Ambassadeur du Japon réaffirme au cours de chaque édition, son souhait ardent de voir cette manifestation sportive devenir une occasion adéquate pour mieux comprendre l'art martial japonais et, à travers cette discipline, découvrir le Japon dans son ensemble, sa culture et sa société. Les sportifs béninois qui participeront aux prochains Jeux Olympiques et Paralympiques à Tokyo (Japon) découvriront davantage la diversité de la richesse culturelle des populations japonaises.

**Vous êtes Gjimm Mokoo, jeune Béninois, lauréat du 3ème Prix de Japan International MANGA Award en 2019. Beaucoup de lecteurs de BENI vous connaissent déjà, expliquez-nous brièvement ce que signifie l'image de la couverture que vous avez proposée pour BENI 2021?**

J'ai voulu illustrer cette année la représentation du spectacle populaire au Japon et son équivalent au Bénin. Le « Kabuki » et le « Egoungoun ». Le kabuki est un art populaire, dramatique du Japon, né à l'époque Edo (depuis le début du 17ème siècle vers 19ème siècle). Il chante, danse et fait des mouvements habiles, tout comme le Egoungoun au Bénin. Le Egoungoun est un symbole de l'esprit du mort, supposé revenu d'entre les morts, pour se manifester aux vivants. C'est donc un culte qui remémore les souvenirs des disparus, car au Bénin, l'âme du défunt ne s'éteint pas. Elle vit toujours parmi les siens.

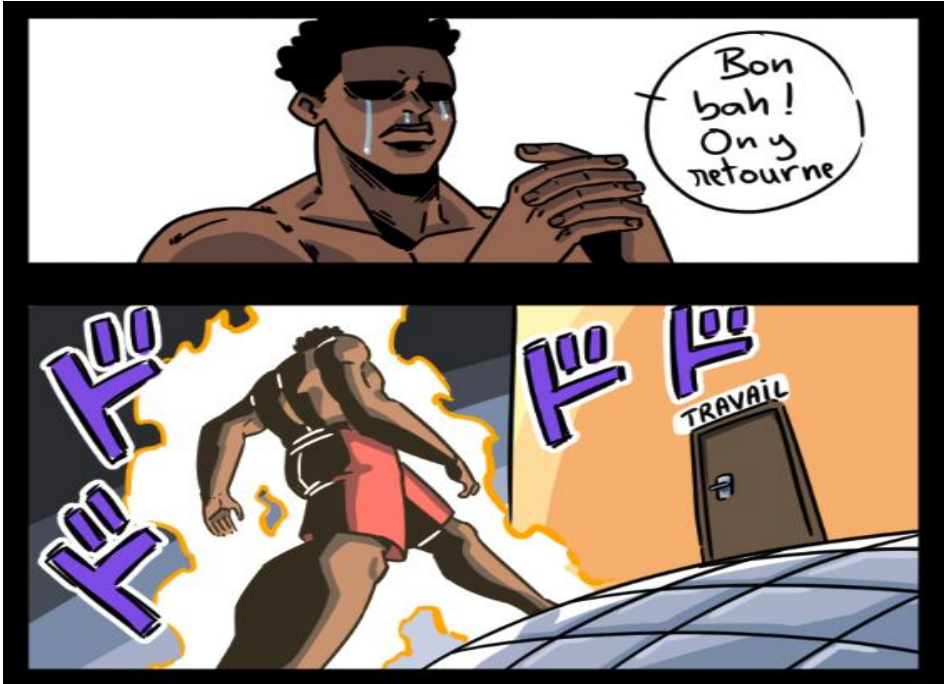
C'est un masque sacré réservé uniquement aux hommes, par une femme appelée en langue locale « Iya êgbê ».



<masque réalisé par Gjimm Mokoo: le feu représente le savoir et la connaissance, sources de progrès>

**D'où vous viennent les sources d'inspiration pour concrétiser vos œuvres?**

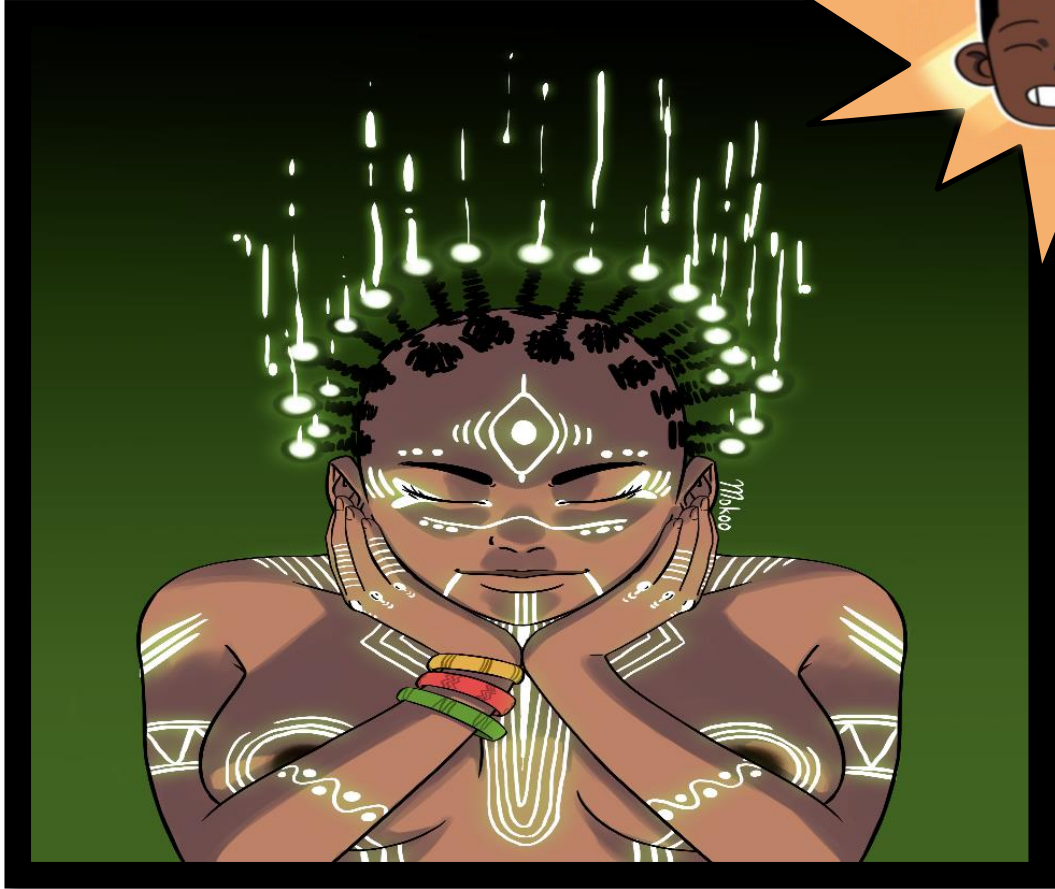
Je fais beaucoup de lecture et de recherche sur une œuvre que je veux illustrer. Je suis également collé à l'actualité, surtout celle relative à la culture. Et comme j'aime également beaucoup le Japon, je m'intéresse particulièrement à l'interaction entre la culture des deux peuples, Bénin et Japon. J'aime beaucoup partager mes œuvres dans ce sens et c'est assez passionnant, pour moi.



<un scénario amusant de Gjimm Mokoo >



< Gjimm Mokoo (sa photo d'artiste) >



<masque réalisé par Gjimm Mokoo: symbole de la beauté et la vertu de la femme >

**Que comptez-vous faire pour que le public béninois s'intéresse davantage à vos œuvres de promotion de la culture japonaise?**

Je vais continuer de faire de belles illustrations représentant fièrement les deux cultures, en poursuivant mes œuvres de création sur la culture du Japon. Je compte continuer à développer ma passion pour la culture japonaise, afin de la découvrir davantage et la valoriser auprès du public béninois. J'invite tous les lecteurs de BENI à s'intéresser à tout ce qui a rapport à la culture du Bénin et du Japon, afin d'en tirer le plus grand profit.

# Message d'un boursier

Monsieur HOUESSOU a étudié au Japon en tant qu'un boursier du MEXT 2017 à l'université de Hokkaïdo. Le département de Hokkaïdo se situe au nord du Japon. Fort de cette grande expérience, Monsieur HOUESSOU a contribué plusieurs fois à l'activité de l'Ambassade du Japon, notamment en tant que jury pour la sélection des boursiers.



< Dégustation "Yaki-niku" (barbecue japonais) au cours d'une fête entre étudiants à Asahikawa (Hokkaïdo) >

***Vous êtes professeur d'Anglais en service au Collège d'Enseignement Général (CEG) Honvié à Porto-Novo, ancien boursier, Monsieur HOUESSOU. Dites-nous plutôt ce qui vous intéresse lorsque vous participez aux activités de l'Ambassade du Japon.***

Lorsque je participe aux activités de l'Ambassade du Japon, j'ai l'impression d'être toujours au Japon et je me sens très heureux et honoré. J'apprécie énormément l'hospitalité et les conditions de travail à l'Ambassade du Japon et je profite de l'occasion pour remercier tous ceux qui y travaillent pour tout ce qu'ils font pour l'amélioration des conditions de vie des Béninois.

Quand je siège dans les jurys d'évaluation des candidats retenus pour l'entretien à l'Ambassade du Japon à Cotonou, je constate que les candidats ont de bons thèmes de recherche mais ils ont parfois quelques difficultés à défendre leur thème de recherche devant les membres du jury. Je constate aussi qu'ils ont des difficultés à s'exprimer soit en Anglais ou en Japonais.

***Comment valorisez-vous dans votre métier actuel ce que vous avez appris au Japon?***

J'utilise ce que j'ai appris au Japon pour développer la capacité des apprenants à s'exprimer en Anglais en initiant de petites discussions en Anglais au début de chaque cours sur des sujets d'ordre général. Je leur parle aussi du Japon et des opportunités d'études qu'ils peuvent avoir dans ce beau pays.

***Quels conseils avez-vous à donner aux futurs candidats des bourses japonaises?***

J'aimerais demander aux futurs candidats aux bourses japonaises de choisir des thèmes de recherche qui répondent aux offres de formation au Japon, de bien s'informer sur le Japon et surtout de s'intéresser à l'apprentissage de la langue japonaise car la langue est un facteur de rapprochement. Ils doivent bien remplir les formulaires et s'assurer que leur dossier est complet.

Je rassure tous les futurs candidats aux bourses japonaises que le processus de sélection se fait dans la transparence totale.



< Cérémonie d'au revoir son honneur à Asahikawa (Hokkaïdo)>



## 【Profil d'un ancien boursier】

Nom: **ABOKI Francis**

Fonction actuelle: Enseignant d'Anglais au Collège d'Enseignement Général (CEG) d'APPLICATION à Porto-Novo

Durée de la bourse MEXT: de septembre 2018 à mars 2020



< Francis ABOKI à Aïchi >

### **Présentez votre étude au Japon et votre travail après les études**

Au Japon, j'ai étudié dans l'université de Nagoya et l'université d'Education de Aïchi, toutes deux dans la préfecture de Aïchi. J'utilise mes acquis durant mon séjour au Japon pour parfaire mon enseignement, ici au Bénin. Entre collègues, il y a un partage des réalités telles que vécues au Japon. Sur le plan d'ordre général, ma vie se déroule de façon à faire remarquer d'autres côtés positifs de mon séjour au Japon à savoir la ponctualité, la rigueur, le sens élevé de la gestion du bien public, la bonne gestion des ordures ménagères et du temps.

« Ma vie au Japon a été principalement marquée par deux volets: apprentissage de la langue japonaise et la recherche. »

### **Comment s'est déroulé l'apprentissage de la langue japonaise?**

L'apprentissage de la langue japonaise a eu lieu dans l'université de Nagoya d'octobre 2018 à mars 2019. Pour me faciliter l'apprentissage de cette nouvelle langue et pour mieux connaître les arts et les cultures japonais, je me suis adonné à plusieurs activités: des home stays, des retrouvailles entre jeunes, des sorties pédagogiques et des participations à diverses activités sur le campus.

### **Parlez nous brièvement de votre recherche au Japon**

A l'université de Aïchi, où s'est déroulée ma recherche d'avril 2019 à mars 2020, j'ai renoué avec diverses activités de divertissement, afin de renforcer mes acquis en Japonais. J'ai participé à d'importantes et diverses rencontres où j'ai décroché beaucoup de certificats. J'ai eu l'occasion de présenter le Bénin à plusieurs endroits. J'aime voyager et le Japon m'a donné des opportunités qui m'ont permis de visiter la prestigieuse université de TOKYO, le mont Fuji (FUJISAN), pour ne citer que ceux là.



< Francis ABOKI sur le Mont Fuji >

## 【A l'occasion des candidatures de la bourse MEXT 2022】

Quelques jours après avoir posé une video-conseils sur le site de l'ambassade du Japon au Bénin (avec l'aide des responsables des bourses), beaucoup de candidats m'ont contacté pour que je leur donne plus de conseils ou de détails, d'où l'importance de cette rubrique.



< Visite dans un centre de Sumo >

### **Votre conseil aux futurs candidats des bourses japonaises**

Pour mériter la 1ère sélection, déposez un dossier de candidature approprié. Respectez rigoureusement les consignes du formulaire de dépôt de dossier (Application documents).

Pour mériter la 2ème sélection et être invité à l'interview, il faut bien travailler pendant la phase écrite des compositions anglaises et japonaises. A l'interview, faire preuve de la bonne maîtrise de votre domaine d'étude, de votre thème de recherche au Japon et pouvoir convaincre à cet effet. La bourse étant par ailleurs un outil de brassage culturel, il faut manifester votre connaissance ou votre envie de connaître la culture, les arts et surtout la langue japonaise.

Si vous arrivez à passer cette étape avec succès, vous pouvez attendre la décision finale qui viendra de TOKYO.

# Autres activités culturelles

## Séance de Films, de Calligraphie et d'Origami

L'Ambassade organise des séances de projection de films, et des ateliers de calligraphie, « shodô » en japonais, et d'origami (l'art du pliage de papier) pour permettre aux populations béninoises de découvrir, de s'approprier la culture japonaise et d'éveiller la créativité des participants.



< Séance de calligraphie au CEG les Pylônes >

## Mini-bibliothèque à l'Ambassade du Japon



Les jours d'ouverture de la mini-bibliothèque sont selon le calendrier, de 14h à 17h. La bibliothèque est composée de mangas (bandes dessinées japonaises en français et en japonais), de manuels de langue japonaise, et de romans japonais en français et en japonais. Un espace de lecture y est aménagé à cet effet.

< Nouvel arrivage de livres pour l'année fiscale 2020 à la Mini-bibliothèque de l'Ambassade du Japon >

## JLPT (Japanese Language Proficiency Test)

Le JLPT est un examen officiel axé sur les compétences en langue japonaise dont le but est de certifier le niveau en langue japonaise des candidats dont la langue maternelle n'est pas le japonais.

Ce test se déroule le premier dimanche du mois de décembre à la Fondation IFE à Cotonou au Bénin.



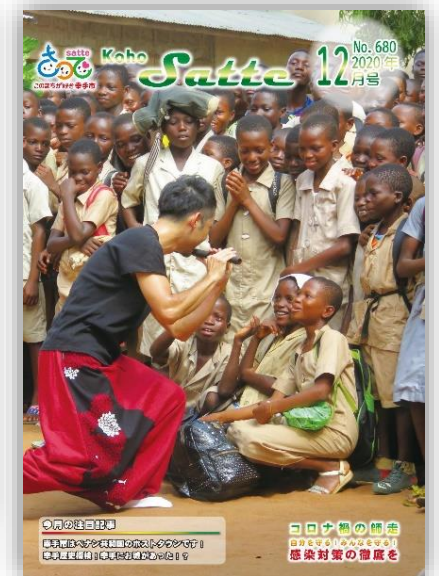
< Grand jour du JLPT 2020 à IFE, à Cotonou >

## En quoi Satté est-elle une ville hôte?

La ville de Satté est la ville hôte qui accueillera la délégation béninoise dans le cadre des Jeux Olympiques et Paralympiques de Tokyo. A travers des activités diverses, elle constituera avec le Bénin, un lieu de brassage culturel où les deux parties approfondiront leurs relations d'amitié.



< Exposition sur le Bénin à « Asukaru Satté » >



< La couverture d'une revue mensuelle de Satté du mois de décembre 2020 >

L'exposition sur le Bénin se tient dans plusieurs établissements publics de la ville de Satté. Ainsi, ses habitants et les visiteurs auront l'opportunité d'apprendre plus sur le Bénin, la vie au Bénin, les spécialités du Bénin, etc.

Par ailleurs, depuis le mois d'août 2020, l'Ambassade du Japon au Bénin fournit des articles courts pour présenter le Bénin dans la revue mensuelle de Satté pour permettre à ses habitants de mieux connaître le Bénin. En décembre 2020, deux pages spéciales sur le Bénin ont été publiées et une image de la visite d'un duo joueur d'instruments japonais a fait la une.

Les Jeux Olympiques de Tokyo auront lieu du 23 juillet au 8 août 2021 et les Jeux Paralympiques du 24 août au 5 septembre. Pour les prochains jeux, Satté arborera une grande banderole où il sera inscrit « Allez, foncez, le Bénin ! » à l'entrée de l'Hôtel de ville.



< Un petit article sur la fête nationale du Bénin au mois d'août 2020 dans la revue mensuelle de Satté >

## Informations sur la ville de Satté



< Satchan, mascotte officielle de la ville de Satté >

Satté est une ville située à 50 km de Tokyo, au bord de la préfecture de Saitama avec 50,153 habitants. Cette ville est très connue pour ses cerisiers, dits « Sakura » en japonais. Le parc de « Gonguëndô » est particulièrement fréquenté pendant la saison de la floraison de cerisier au printemps.



< La floraison de cerisiers dans le parc de Gonguëndô >



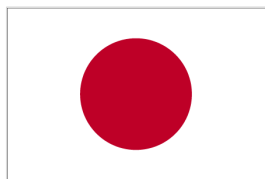
< Entretien de M. KIMURA avec des journalistes béninois >



## Entretien de M. KIMURA avec deux journalistes béninois

Le 13 novembre 2020, M. KIMURA Sumio, le maire de la ville de Satté, a pris part à un entretien en ligne dirigé par M. Rastel DAN de l'Evènement Précis et M. Joel BOSSOU du Matinal. Il a présenté son plan d'activités de ville hôte, précisant que la ville de Satté va continuer de communiquer avec le Bénin sur des activités communes, dans le but de redynamiser les locaux de Satté.

# BENI



---

Ambassade du Japon en République du Bénin  
Téléphone : +229 21 30 59 86 / Située: Cotonou, à côté de NOVOTEL  
Site web : [www.bj.emb-japan.go.jp](http://www.bj.emb-japan.go.jp)



facebook de l'Ambassade du Japon au Bénin

## **Equipe de rédaction**

Mme INABA Manami  
M. ASAKA Yuki  
Mme SUZUKI Yumi  
M. ZOUNDJI Gérard  
M. DJRANKOU Martial  
Mme JAMIESON Leah